

CMO1-I/2.164c

'Acem 'aşīrān

Nakş semā'ī Dede efendi

Ne hevā-yı bāġ sāzed ne kenār-ı kişt mā-rā

Critical Report

Cüneyt Ersin Mıhçı

With contributions from Neslihan Demirkol

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/



The electronic version of this work is also available at: https://corpus-musicae-ottomanicae.de









Naķş semā^cī Dede Efendi

Ne hevā-yı bāġ sāzed ne kenār-ı kişt mā-rā

Source TR-Iüne 204-2
Location P. 212, ll. 1–11
Makâm Acem aşîrân
Usûl Yürük semâî
Genre Nakış semâî

Attribution İsmâîl Dede Efendi (1778–1846)

Lyricist Baba Figânî (d. 1519?)

Work No. CMOv0116

Remarks

The scribe omitted the Arabic letter "mīm" for "temme" at the end of the block lyrics.

Structure

| Section | Text | Rhyme | Melody | Cycles |
|---------|------------|-------|--------|--------|
| H1 | : 1a : 1b | a | A | 7 |
| | : 2a : 2b | a | В | 7 |
| | : t1 : | | : C : | 8 |
| | : t1 : | | : D : | 8 |
| | t2 | | E | 14 |
| | : 2a : 2b | a | В | 7 |
| H2 (m) | : 3a : 3b | b | F | 8 |
| | : 4a : 4b | a | В | 7 |
| | : t1 : | | : C : | 8 |
| | : t1 : | | : D : | 8 |
| | t2 | | E | 14 |
| | : 4a : 4b | a | В | 7 |

Pitch Set



Notes on Transcription

- The editor represented the med (anaptyxis) in the text underlay. Thus, the word "behişt" in hem. 4 was syllabicated as "be-hi-şti". In a similar way, the scribe showed the med in hem. 2 in the words "kâr" and "kişt", changing them to "kârı" and "kişti" respectively. The same was done in concordances MM1872 and TMKlii.
- The scribe did not label the terennüm section.
- 15–16 The scribe indicated the second line of the text underlay in inverted commas. This also applies to divs. 17.3, 20–21, and 22.2.3–23.1.
- 16.2–3 MM1872 and NE208 are the only sources that notate rest signs.
- 17 The scribe omitted the division sign :.
- 18.1.2 MM1872 seems to perform the whole melody, whereas NE208 concludes on çârgâh in div. 18.1.1, followed by rest signs. The corresponding passage in TMKlii, TMKvBB, and TRT-NA was indicated as an instrumental interlude.
- 19.2–3 The corresponding passage was labelled as an instrumental interlude in TMKlii, TMKvBB, and TRT-NA.
- 20.2.2 The scribe corrected the syllable in the text underlay to from "nī" to "ten".
- The scribe notated π , which was interpreted as g_b. Other concordances such as TRT-NA, TMKlii, and TMKvBB give f_{\(\beta\)}; NE208 and NE209 give g_{\(\beta\)}.
- For easier navigation, the editor inserted the segno sign that connects to div. 8.

38 The scribe did not label the miyân section in the score. It was only given in the block lyrics.

Consulted Concordances

MM1872, pp. 284–6; NE208, pp. 46–7; TMKlii, no. 15/2; TMKvBB, pp. 591–3; TRT-NA REPno. 8007.

C.M.